

Lietuviai esame mes gimę, lietuvių turime ir būti!

žynys

Jungtinių Amerikos Valstybių
Lietuvių Bendruomenė, Colorado
Apylinkė



The Colorado Chapter of the
Lithuanian-American
Community of U.S.A., Inc.

Vol. 23 No 4

Lapkritis

1993

November

Sveikiname!

Tikime, kad vasara visiems praejo gerai. Reiskiame užuojauta tiems, kurie planavo surasti daug baravykų, bei kitokių grybų. Šie metai buvo bene blogiausi grybų metai paskutiniųjų 30-ties metų laikotarpyje. Bet štai,- slidinėjimas jau prasidėjo!

Visi su įdomumu sekame gyvenimą Lietuvoje, kuris, atrodo, ne tik nepasitaisė, bet dar ir pablogėjo. Bloga valdžia?! Šioje Žynio vietoje anksčiau buvo pasakyta, kad Lietuvos žmonės, rinkdami naują valdžią, balsavo ne su protu, bet su pilvu.

Teisingiau gal būtų galima pasakyti, kad jie balsavo ne "su" pilvu, bet "dėl" pilvo, kitaip sakant, balsavo tikėdamiesi geresnio ekonominio gyvenimo. O tas yra visai normalu ir nereiškia, kad jie balsavo už LDDP partiją dėl to, kad jos daugumą sudaro buvę komunistai. Panašiai darome ir mes, kai, pvz., prieš metus balsavome už Amendment 1. Šis Amendment siekia sustabdyti visą laiką, gal ir be reikalo, kylančius mokesčius. Mažiau mokesčių, geriau mūsų kišenei, geriau mūsų pilvui. Kokia valdžia Lietuvoje bebūtų, mes džiaugiamės, kad ji yra Lietuvos, o ne Tarybų Lietuvos. Galime tik viltis, kad laikui bėgant susitvarkys ir valdžia ir Lietuvos ekonominė būklė. O tuo tarpu mūsų tikslas, kaip ir anksčiau, lieka visokiai būdais prisidėti darbu ar aukomis

Greetings!

We hope everybody had a beautiful summer. Too bad about the mushrooms. This year must have been the worst for mushrooms during the last 30 years. But look,- skiing has already started!

We all follow with interest the life in Lithuania, which, it seems, has gotten worse instead of better. Bad government?! It was stated in this space of Žynys earlier, that Lithuanian people voted with their bellies instead of brains. Perhaps more accurately we should say not "with" their bellies but "for" their bellies, in other words, for a better economic life. That is quite normal, and it does not mean that the vote went for the LDDP party because its majority is made up from previous communists. We did a similar thing last year approving Amendment 1. The purpose of this Amendment was to stop the ever increasing, and not always just, burden of taxes. Less taxes, better for our pocket, better for our bellies.

Whatever government Lithuania has, we are glad it is one of Lithuania instead of the Soviet Republic of Lithuania. Let us only hope that the government as well as the economy will improve as time goes on. In the meantime, as before, our aim remains to help to speed up in one way or another the

prie greitesnio Lietuvos ir jos gyventojų padėties pagerėjimo.

PASKUTINIEJI ĮVYKIAI

Gegužinė

Mūsų metinė gegužinė, įvykusi Eldorado Canyon State Parke rugpiūčio 22d., praėjo labai malonai. Daug dalyvių, pamatę parką pirmą kartą, išreiškė pageidavimus daryti ir sekancią gegužinę toje pačioje vietoje. Mūsų šelpiamiems našlaičiams ta proga buvo gauta 220 dol. aukų ir trys poros batų. Lėšų telkimas našlaičių batams tėsiamas ir toliau.

Susitikimas su vyskupu Pauliu Baltakiu

Susitikimas su vyskupu Baltakiu įvyko rugpiūčio 15d. Svečių tarpe buvo kun. Jonas Vailionis ir broliukas Julius Sasnauskas iš Lietuvos, kun. Hose Margis iš Argentinos, kun. Edmundas Putrimas, Vasario 16 d. gimnazijos Vokietijoje kapelionas, ir Amerikos Balso žurnalistas Linas Rimkus iš Washingtono. Valdyba dėkoja p. Juliui Bulotai už salės parūpinimą ir ponioms Antaninai Bulotienei ir Elenai Sakienei-Sluder už vaišių suorganizavimą. Įvairius reikalus diskutuojant vyskupas teigiamai reagavo apie galimybę parūpinti ir atsiusti į Denverį lietuvių kunigą, jei tas būtų pageidaujama kokių nors švenčių, kaip pvz. Velykų, proga. Nariai kviečiami šiuo reikalu pareikšti savo nuomonę gruodžio 12-tos dienos parengime.

ATEITIES ĮVYKIAI

Kalėdų Eglutė

Mūsų metinė Kalėdų Eglutė įvyksta sekmadienį, gruodžio mén 12 d. Woman's Club of Denver patalpose, 940 Lincoln St. (5-ki blokai į pietus nuo Colfax Ave.). Renkamės nuo 12 val. Lietuviški pietūs 2 val. p.p. Raginame visus padaryti rezervacijas iš anksto, gražinant rezervacijos lapelį ir pinigus mūsų iždininkui, arba skambinant nurodytiems

progress of Lithuania and the well being of the Lithuanian people.

RECENT HAPPENINGS

Picnic

Our annual picnic, which took place in Eldorado Canyon State park on August 22nd, was a great success. Many participants, seeing this beautiful park for the first time, expressed their desire to hold the next picnic in the same place. On this occasion we received monetary donations of \$220 and three pairs of shoes for our orphans. The drive for additional funds to purchase shoes continues.

Get Together with Bishop Baltakis

The get together with bishop Baltakis took place on August 15th. Among the guests were Father Jonas Vailionis and Brother Julius Sasnauskas from Lithuania, Father Hose Margis from Argentina, Father Edmundas Putrimas, the chaplain of Vasario 16 Lithuanian High School in Germany, and American Voice journalist Linas Rimkus from Washington. Our thanks go to Julius Bulota for obtaining the club house and to Mrs. Antanina Bulota and Mrs. Elena Sakas-Sluder for organizing and preparing the food. His Excellency responded positively and would be willing to assist to have a Lithuanian priest come to Denver for an occasion of some holiday, such as Easter, should the Community so desire. The members are invited to comment on this during the December 12th Christmas Party.

UPCOMING EVENTS

Christmas Party

Our annual Christmas Party will take place on Sunday, December 12th, at the Woman's Club of Denver, 940 Lincoln St., (5 blocks South from Colfax Ave.). Doors open at 12 noon. Lithuanian dinner will be served at 2:00 p.m.. Please make reservations by returning the reservation form and money to our treasurer or by calling the designated persons not later than December 5th. All

asmenims ne vėliau kaip gruodžio 5 d. Prašome tėvų atnešti paruoštas ir su vaiko vardu pažymėtas dovanėles, kurias Kalėdų Senelis išdalins. Mes bandysime parūpinti transportaciją vyresnio amžiaus nariams, jei tokių pageidavimų būtų. Skambinkite tel. 795-6933.

Papuošta Kalėdų Eglutė

U.S. West Communications vėl planuoja Kalėdų sezono metu turėti įvairių tautybių papuoštas Kalėdų eglutes. Kaip ir praėityje, eglutę lietuviškais motyvais sutiko papuošti Bernice Feliss ir Adèle Mikelevicienė.

Nepriklausomybės Šventės Minėjimas

Data ir vieta dar nenustatyta, bet pagrindiniu kalbetoju minėjimui turėsime p. Vytautą Čekanauską, Lietuvos Garbės Konsulą iš Los Angeles.

Našlaičių Namai (Laima Jarašienės)

Šia vasarą lankydoma Lietuvą aš turėjau progą nuvažiuoti į Šiaulius. Ten aplankiau našlaičių namus kuriuos mūsų bendruomemė šelpia. Kandangi norėjau matyti kaip jie "tikrai" gyvena, mano vizitas nebuvvo praneštas iš anksto. Aš buvau nustebinta - pastatas švarus, tvarkingas, net tuoletai blizgėjo! Buvo labai malonu matyti vaikučius besinaudojant mūsų suaukotais daiktais, tik buvo aišku, kad nebuvvo gana. Viskas rūpestingai išdalinta, o mūsų paaukoti batukai taupomi tik ypatingom dienom. Iš viso vaikų yra 60 - jauniausi 3-ųjų metų or vyriausi 11 metų. Visi vaikai yra našlaičiai, kurie turi kokį nors kalbos trūkumą, ir dėl to jie skaitosi netinkami įsūnėjimui. Žiūrint į vaikus, to nežinotum - visi atrodo labai patenkinti ir laimingi, net man padainavo. Didžiausią ir gal svarbiausią įspudį man padarė vaikučių šypsenos - iš to viskas buvo aišku.

parents please bring clearly marked gift packages for their children for distribution by Santa Claus. We will try to provide transportation for our senior members, should there be any such requests, Call 795-6933

Lithuanian Christmas Tree

U.S. West Communications once again plans to have ethnic Christmas trees in their building. As in the past, Bernice Feliss and Adele Mikelevicius kindly agreed to decorate the Lithuanian Christmas tree.

Commemoration of Lithuania's Independence

The date and place is not yet established, but the main speaker for this occasion will be Mr Vytautas Čekanauskas, the Honorary Consul of Lithuania from Los Angeles.

Our Orphanage (by Laima Jarasius)

On a recent trip to Lithuania, I had the opportunity to visit Šiauliai and the orphanage our community supports. My visit was unannounced, as I wanted to see them unprepared; to see "how they really live". Was I ever surprised! The facility is spotless, inside and out. Everything was very neat and orderly, from the childrens' rooms to the kitchen - not to mention the toilets; the cleanest I saw in Lithuania. I was pleased to see the items we collected being used. However, it doesn't seem like enough. What they do have is carefully rationed and the boots we sent are used mostly for special occasions. The children themselves range in ages from 3-11, approximately 60 in all. The children have various speech impediments and are considered undesirable for adoption, although you wouldn't know that by looking at them. They were all very happy and satisfied. They treated me to an impromptu concert, but what impressed me the most and, perhaps most importantly, were the children's smiles. That made everything clear. .

Lėšų Fondas Našlaičiams

Lėšų telkimas našlaičiams vyksta toliau. Kalėdų Eglutės metu turėsite progą pamatyti našlaičių nuotrauką ir trumpą filmą. Ta proga taip pat įvyks "tylios varžytinės", kuriose galėsite įsigyti įdomius ir gražius našlaičių piešinius, kuriuos mes gavome pereitą vasarą.

Daug parduotuvių ir valgyklų pardavinėja ar veltui duoda įvairius pagražintus plastikinius puodukus. Mes norime surinkti tokį puodukų kolekciją ir ją nusiųsti vaikams. Jiems tas būtų gražūs suvenyrų. Jūsų piniginės aukos taip pat vertinamos.

"Rūtos" Šokių Grupė

Šokių grupė "Rūta" po vasaros atostogų vėl repetuoja. Šokėjų niekuomet nėra per daug. Jei interesuojatės, skambinkite vadovei Lionei Kazlauskienėi, tel. 388-7740.

"Žodžiai-Žodžiai"

Mūsų apylinkės narių Evelinos ir Broniaus Masiokų paruoštas ir išleistas Lietuvių-Anglų kalbų žodynas "Žodžiai-Žodžiai" turėjo didelį pasisekimą. Jis yra ypač naudingas gerai nemokantiems lietuvių kalbos. Šio žodyno II-ji laida buvo išleista JAV L.B. Švietimo Tarybos. Norintieji žodyną įsigyti jį dar gali gauti iš p. Masiokų, tel. 752-1921. Vieną žodyno kopiją mūsų organizacija dovanovojo Denverio miesto bibliotekai.

Bendruomenės Įstaiga

JAV Lietuvių Bendruomenės įstaigos Wašingtone išlaikymui reikalinga aukė. Prašome prisidėti. Išsami informacija šiuo reikalui talpinama šiame Žynio numeryje.

Įspūdžiai

Kaip jaučiasi lankant Lietuvą po 48 metų? Kokie yra pirmieji įspūdžiai dabar

Orphanage Fund Raising

There are several activities planned to collect things to send to the orphanage. In addition to showing photographs and a short video of the children at the Christmas party, we will auction off a number of painting and drawings we received this last summer.

Many stores and restaurants sell and give away plastic drinking cups with various logos and characters on the sides. We are starting a collection of these cups to send to the children. They will make great souvenirs.

Monetary donations are always appreciated.

Ruta Dance Group

Our Ruta dancers resumed their rehearsals after summer vacation. The group can always use additional dancers. If interested, call Lione Kazlauskas, tel. 388-7740.

Words-Words

The Lithuanian-English dictionary "Words-Words", prepared and published by the members of our community, Evelyn and Bruno Masiokas, was a great success. The dictionary is especially useful for those who do not have a good command of the Lithuanian language. The 2nd edition of this dictionary was published by the Educational Council of the Lithuanian American Community. A few copies of the dictionary are still available from the authors locally, tel. 752-1921.

One copy of this dictionary was donated by our organization to the Denver Public Library

L.A.C. Public Affairs Office

The Lithuanian American Community Public Affairs office in Washington is in need of financial assistance. We invite you to help with donations. More on this subject elsewhere in this issue of Zynys.

Impressions

How does it feel visiting Lithuania after 48 years? What are the first impressions

atvažiavus iš Lietuvos apsigyventi Amerikoje? Savo mintimis šiame Žynyje su mumis pasidalina ilgą laiką Denveryje gyvenanti p. E. Masiokienė, ir prieš keletą mėnesių iš Lietuvos atvykusi Algė Voščikaitė.

APYLINKĖS NAUJIENOS

Sveikiname **Debbie Belk** ir **Randy Stein**, kurie susilaukė dukrelės Annalise Elizabeth rugpiūčio 21 d.

Sveikiname **Jenia Steikunas**, susilaukusią anuko Zachary, kuris gimė lapkričio 11 d. Motina Monica jaučiasi gerai.

Edita Šatiene, mokytoja iš Lietuvos (Kauno), yra gavusi Fullbright stipendiją ir šiuos mokslo metus praleidžia dėstydamas O'Connell Middle School, Lakewood. Malonu pastebėti, kad ji išsijungė ir dalyvauja "Rūtos" šokėjų grupėje.

Baigiant šio Žynio redagavimą suzinojome liūdną naujinę, kad lapkričio mén. 19 d. mirė **Evelina Masiokienė**. Vyrui ponui **Broniui Masiokui** ir seserei **Antaninai Bulotienėi** reiškiame gilią užuojautą

Reiškiame nuoširdžią užuojautą ponaii **Otilijai Saulienei** dėl sesers mirties.

Pardavimui

Lietuviški moters tautiniai rūbai, 14 numero dydžio, padaryti Kaune, susidedant iš sijono, kikliko, kepurės, dviejų gintarinių karolių, apyrankės, ir vyriška juosta, parduodama už ୱେୟି.00. Skambinkite Charles Kowalis, tel. 451-1284

coming from Lithuania now to live in America? In this issue of Žynys, a member of our community Mrs. E. Masiokas and a new arrival Algė Voščikaitė share with us their thoughts.

COMMUNITY NEWS

Congratulations to **Debbie Belk** and **Randy Stein** on the arrival of their daughter Annalise Elizabeth on Aug 21st.

Congratulation to **Jenia Steikunas** on the birth of her grandson, Zachary, on Nov 11th. Mother Monica is doing fine.

Edita Satiene, a teacher from Kaunas, Lithuania, is a recipient of a Fullbright scholarship. She will spend this school year teaching at O'Connel Middle School in Lakewood. It is a pleasure to note that she is already participating in the Ruta Dance group.

As we were finalizing this issue of Žynys, sad news reached us that Mrs. **Evelyn Masiokas** died on Nov 19th. Our sincere and deep condolences go out to her husband Mr. **Bruno Masiokas** and her sister **Toni Bulota**.

Our condolences go out to **Otilija Saulius** because of her sister's death.

For Sale

Lithuanian ladies national costume size ୱେୟି, made in Kaunas, consisting of skirt, vest, hat, two strings of amber, one bracelet and a man's sash, all for \$375.00. Call Charles Kowalis, 451-1284

1993 CHRISTMAS PARTY
RESERVATION FORM

DATE: December 12th

TIME: 12 noon COCKTAILS, 2PM DINNER

LOCATION: 940 LINCOLN (WOMAN'S CLUB)

*****Please return by December 5th*****

NAME _____

TELEPHONE _____

Please reserve:	ADULTS	<input checked="" type="checkbox"/>	\$12.00 =	member price
	STUDENTS	<input checked="" type="checkbox"/>	\$10.00 =	\$ _____
	SENIORS	<input checked="" type="checkbox"/>	\$10.00 =	\$ _____
	CHILDREN	<input checked="" type="checkbox"/>	\$ 0.00 =	\$ 0.00
			TOTAL	\$ _____

Non members, please add \$2 per person.

Enclose a check and mail to: Juozas Kaleda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439
or call Al Vaitaitis, 795-6933 or Elena Sakas-Sluder, 290-9890

****Admission at the door without reservations will be \$15.00****

ANNUAL DUES NOTICE

YOUR 1994 DUES ARE DUE

The ŽYNYS is mailed to everyone who has paid the yearly membership dues. Dues are paid on a calendar year basis. Other advantages of membership are admission discounts and voting privileges. All non-members on the mailing list will receive the January ŽYNYS.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

TELEPHONE _____

Family - \$10.00 Retired Family - \$5.00

Single - \$ 7.00 Retired Single - \$3.50

Mail to: Juozas Kaleda @ 5363 S. Pine Road, Evergreen, CO 80439

WASHINGTONO LB ISTAIGOS IŠLAIKYMUI SKIRIAMOS



AUKOS LIETUVIŲ BENDRUOMENEI

JAV LIETUVIŲ BENDRUOMENĖ
KRAŠTO VALDYBOS IŽDAS

LITHUANIAN-AMERICAN COMMUNITY, INC.
TREASURY OF NATIONAL EXECUTIVE COMMITTEE

DONATIONS TO MAINTAIN AND SUPPORT THE LITHUANIAN-AMERICAN COMMUNITY OFFICE IN WASHINGTON

Vardas - Name

Adresas - Address

Auka - Donation

Evelyn Masiokas and her husband Bruno returned to Lithuania for the first time in 48 years. She shares her observations on

THREE UNFORGETTABLE WEEKS IN LITHUANIA

(Reprinted from American Baltic News with author's permission)

When it became clear that it was now possible to go to Lithuania and that our airplane would land directly in Vilnius and not in Moscow, my husband and I began to dream about such miracle. But...I still did not believe it could happen.

March came - we made ticket reservations for September to coincide with special celebrations in honor of the 100th birthday of my father, Prof. S. Kolupaila.

August was disappearing rapidly, we were packing... and I still could not believe it. It did not seem possible when the Delta airlines jet landed in Frankfurt, Germany, nor did it seem real when Lufthansa was flying to Vilnius. Finally, I was standing on Lithuanian soil. I felt stunned, I was watching everything... as if I was not myself.

Even more unbelievable was the fact that a few hours later it seemed we had never left the country. We were completely at home, with our own people.

It was so simple. There was good reason - we were invited to stay with a young family, both geographers. Vida was an exquisite hostess and a delightful human being. Kestutis was a professor at the University of Vilnius, a conscientious and sincere person, a scientist interested in the life and work of Prof. Kolupaila. We had a lot in common, there was no age gap, nor was it noticeable we have lived in different countries. One could only dream about such friendship.

Those were three unforgettable weeks. Our hosts had planned everything. Our hope was to see Lithuania first, then visit my husband Bruno's relatives (I have none). And if there was time left, to try and see our friends with whom we exchanged letters. Everyone laughed - it will not work. But it worked out just as we wished, of course, with the help of our hosts.

There was a meticulously prepared plan for our stay. Due to the fact I have serious health problems(or so we thought), one day we would travel by car a little farther, but the next day we'd stay in Vilnius or at our hosts' delightful cottage in the country. We visited historic places, familiar churches and small towns, lakes and castles.

I hate to admit it, but after several days, I hopelessly confused the names of places we had seen. We drove through ancient forests on very narrow roads, not seeing another car for hours on end. The fresh air, the peace, the tranquility of those marvelous woods and forests, it was all very absorbing.

After an unforgettable trip to the Baltic Sea shore, we came back to Vilnius on the Old Road, following my father's beloved river Nemunas. We went to Raguva, Bruno's birthplace, and visited his brother, later his sister and her family members. We were honored by a very special reception at the Institute of the Lithuanian Language, and met many people there.

The rest of the time was spent in Vilnius. We visited the Television Tower where so many people had been crushed by Russian tanks in January 1991, saw the reinforcements surrounding the Parliament, and visited the Antkalinis Cemetery where the martyrs are buried.

One of the worst parts of the visit was to see the house where I lived. Once a family home, it now belongs to the "State"; three families live there now, as well as a post office. The neglect is beyond description. I felt life drain out of me as I walked around on a familiar path. What used to be well-tended flower beds and fruit trees now looked like unruly wilderness. It's impossible to describe the sadness and hopelessness I felt.

We visited the University in Vilnius, my alma mater where I used to get lost in innumerable hallways and archways. We went to the Children's Home where we delivered gifts given us by friends and neighbors. We saw an unforgettable performance by the folk ensemble "Lietuva" at the Opera House in Vilnius, and took part in several events honoring my dad's birthday.

We also visited the U.S. Embassy in Vilnius, where we presented the American Ambassador with a copy of our recently published Lithuanian/English dictionary. The ambassador came to meet us and greeted us... in Lithuanian!

Throughout our trip, people just knew we were from the United States. Don't ask me how. Our clothes were not fancy, not at all different from everyone else, we spoke Lithuanian as we walked, but they all knew we were from U.S. When we stopped at a check-point on the big highway between Vilnius and Kaunas, the police officer checked our host's driver's licence and we were soon on our way, while all other cars were checked thoroughly inside and out. Our host explained that the officer "just knew" we were Americans.

Then came a series of "lasts". The last trip to beautiful lakes in the area of Moletai, the last trip to the country cottage, the last sunset in the country, the last dinner at a home in Vilnius, the last breakfast, the last walk on the banks of the river Neris. Then it was goodbye to our hosts and friends. There was no last look at Vilnius from the air - the airplane quickly disappeared into thick clouds.

I did not try to describe the political moods in Lithuania: they were surpassed by our feelings and the beauty of Lithuania. Everything else did not seem to be important.

Did all this really happen? Did we visit Lithuania? Or was it only a brief, enchanting dream?

AMERIKOJE NERADAU AMERIKOS - PIRMIEJI ĮSPŪDŽIAI

Algė Voščikaitė

Netikėjau, kad kada nors išvysiu Ameriką. Tuo labiau, Kolorado valstiją. Bet kartais nežinai, koki pokštą gali iškrėsti gyvenimas. Likimas susiklostė taip, kad ne tik svečiuošna atvykau, bet ir apsigyvenau Boulderyje.

Nepastebėjau kaip greitai prabėgo keli mėnesiai, nors ir ne kiekviena diena man buvo naujiena. Tačiau jei dabar kas paklaustų, tai vis dėl to kokia ta Amerika, tikriausia nežinočiau ką atsakyti. Juk kiekvienas ją mato ir vertina savaip. Na, o pirmieji įspūdžiai, pirmosios staigmenos ...?

Nešu ekonomištė ar kokia nors apžvalgininkė. Tad mano pirmosios staigmenos indėnu žemėje, o tiksliau - Boulderyje, paprastos ir žemiškos, kaip ir pati žmogaus natūra.

...Pirmausia man buvo keista dairytis į vienaaukščius, vietomis dviaukščius namus. Atrodo žemė čia, kaip ir Europoje, brangi, tačiau žmonės savo būstus plečia ne į aukštį, bet į plotį, neaugina daržovių ar vaisių.

Po šiai dienai stebiuosi lakoniška parduotuvų architektūra: išoriniu jų paslaptinguumu - be ypatingų langų ir užrašų - ir vidiniu staigmeniškumu lankytøjui - žaliuoja augmenija, trykšta fontanai ir daug daug dirbtinės šviesos. (Kartais šie biznio gigantai savo eksteriju man primana slaptus karinius objektus buvosioje Sovietų Sąjungoje.)

Dar ir šiandien negaliu atsistebeti vairuotojų tolerancija vieno kitu atžvilgiu, nors gatvės ir kelaių beveik visuomet pilni mašinų; stebina nemokami laikraščiai kavinėse ir parduotuvėse, nors ant kiekvieno kampo esančiuose kioskuose-automatuose už tą pačią spaudą reikia mokėti; stebiuosi, kad gatvėse nėra valkataujančių šunų bei kačių. Staigmena man ir tai, kad bažnyčios atidarytos tik savaitgaliais ar religinių švenčių dienomis; kad moterys daugiausia tamsiaakės, o vyrai - mėlynakiai. Ir, žinoma, mane labiausiai nustebino tai, kad žmonės su savo problemomis ir rūpesčiais, skausmais ir džiaugsmais tokie patys, kaip ir Lietuvoje. (Tikkriausia ir visame pasaulyje.) Tik skiriasi gyvenimo sąlygos ir kultūrinis imunitetas.

...Liaudies išmintis sako, kad kuo giliau į mišką, tuo daugiau medžių. Laikui bėgant pirmosios staigmenos blanksta iš atminties, tampa įprastu gyvenimo reiškiniu. Jas keičia kitos, tik galbūt gilesnės ir sudėtingesnės savo turiniu ir prasme. Tad šiandien sau galiu prisipažinti, jog Amerikoje neradau Amerikos, nors ir ne dėl jos čia atvykau, nes realus gyvenimas labai skiriasi nuo skleidžiamos propagandos Lietuvije. Bet tai jau kita tema.

I DID NOT FIND AMERICA IN USA - FIRST IMPRESSIONS
By Alge Voscikaite

I never believed that I will go to America, especially to the State of Colorado. However, one never knows what the fate may bring. And it so happened that instead of only a visit I have settled permanently in Boulder.

The first few months here rushed by very quickly, even though not every day was a surprise. And if someone was to ask me now to describe America, I am not sure I could do it. Everybody sees and evaluates things in his own way, and I had my own first surprises and impressions.

I am not a politician, economist or some kind of reviewer. My first impressions of this land of Indians, or, to be exact, of Boulder are therefore simple, down to earth, as is human nature.

I was surprised to see single- or two-story homes. I think that the cost of lots, same as in Europe, is high, however, people do not strive to build vertically, but prefer instead to expand horizontally, and growing their own fruits and vegetables in the back yards does not seem to be a priority at all.

Even today I am still astonished about the simple architecture of the store fronts, many without any impressive windows or signs, as if to keep the inside of the store a secret, and the sudden change when a visitor goes inside, - the greenery, the flowing fountains and the marvelous effects of the artificial lighting. Sometimes the simple exteriors of these business giants remind me of the secret military establishments in what used to be the Soviet Union.

Likewise it is still hard for me to accept as a fact the tolerance of the drivers to each other, although the streets and highways are always full of vehicles; the free copies of newspapers and magazines for customer convenience in coffee shops, restaurants and waiting rooms of other businesses, although the same newspapers or magazines are available but must be purchased on many street corners or wending machines just outside these establishments; and I wonder what happened to the starving and sickish cats and dogs which always roam the streets. How come that the churches are open only on weekends and during the religious holidays, that the women have mostly dark eyes, and that the most of the men are blue-eyed? And perhaps the biggest surprise was to find out that the people of this new world to me have the same problems and worries and they share the same joys and sorrows as in Lithuania, and perhaps in the whole world. Only the living conditions and the cultural immunity are different.

The folklore wisdom says that the deeper into the forest one goes, the thicker the trees get. As time goes, many of the first impressions and surprises start fading away and become just a simple fact of life, and are being replaced by others, perhaps deeper and more complicated. I must admit, however, that what I found was not the America I imagined and not necessarily the America I was looking for. The real life here is completely different from how it has been described by the propaganda in Soviet Lithuania. But that is another story.



JAV LIETUVIŲ BENDRUOMENĖS KRAŠTO VALDYBA LITHUANIAN - AMERICAN COMMUNITY, INC.

2715 E. Allegheny Ave. • Philadelphia, PA 19134-5914 • (215) 739-9353 • FAX (215) 739-6587

1993 m. rugpjūčio 2 d.

Didžiai gerb. Tautieti, Tautiete,

1989 metais, Lietuvos atgimimo judėjimui - SAJUDŽIUI - traukiant okupanto uždėtas grandines, JAV LB Krašto valdyba įkūrė Visuomeninių reikalų įstaigą siekiant įtakingiau informuoti JAV politinio gyvenimo vadovus, visuomenines institucijas ir spaudą apie Lietuvos laisvės kovos ivykius bei nurodyti sovietinės propagandos melą bei tiesos iškraipymą.

Keli šimtai JAV Kongreso narių ir visa eilė žinių komentatorų bei žurnalistų buvo įjungti į Lietuvos laisvinimo veiklos talką. LB įstaiga teikdama tikslią informaciją, sudarydama galimybes Sajudžio atstovams ašmeniškai Lietuvos laisvės siekius aiškint JAV Kongrese ir kitur, bei informuodama išeiviją, sėkmingai pasidarbavo griaunant prosovietines sienas Washingtone. Washingtono LB įstaiga buvo išlaikyta Amerikos lietuvių dosniomis aukomis.

Lietuvai atstačius nepriklausomybę, LB įstaigos reikšmė ir atliekami darbai nesibaigė. Atėjo metas į naujose salygose padėti Lietuvai nepriklausomybę ir demokratiją įtvirtinti. Nors pirmiausias rūpestis tebėra Rusijos kariuomenės iš Lietuvos išvedimas, LB Washingtono įstaiga taip pat veikia ekonominės, mokslinės ir humanitarinės paramos išrūpinimo srityse.

LB įstaiga detaliais memorandumais informavo apie Rusijos kariuomenės judėjimus ir jos laikyseną. Kai šiais metais JAV Kongreze buvo sprendžiama ekonominė parama Rusijai, ji buvo salygota sovietinės kariuomenės atitraukimu iš Pabaltijo kraštų. Tai svarbus politinis laimėjimas tiek Lietuvai, tiek jos išeivijai.

Su JAV LB Krašto valdybos narių asmeniška paskata, 1992 metų rudenį prez. G. Bushas rinkimų kampanijos metu suprojektavo Pabaltijo valstybėms penkiasdešimt milijonų JAV dolerių (\$ 50,000,000) investicinių fondų ("Baltic Enterprise Fund"). Prez. Bushui pralaimėjus rinkimus, projektas gal būtų buvęs užmirštas. Taciau ši pavasarį JAV LB Washingtono įstaiga įvairiomis priogom liudijo prez. Clintono administracijos pareigūnams, kad įsteigimas Pabaltijo valstybėms skirto investicinio fondo yra Lietuvai labai reikalingas, ir kad jis turėtų būti kuo greičiau įgyvendintas. JAV vyriausybė š.m. birželio mėnesio pabaigoje paskelbė šio Pabaltijo kraštams skirto investicinio fondo steigimą.

Washingtono LB įstaiga dabar aktyviai padeda JAV LB Ekonominių reikalų tarybai artimiau įsi Jungti į šio fondo kūrimo eiga. Užmegzti bendradarbiavimo ryšiai su prez. Clintono vyriausybės paskirtu fondo steigimo administratoriumi ir turėta visą eilę pasitarimų su kitiemis kraštams (Vengrijai, Bulgarijai, Lečkijai) skirtu fondu vadovybėms. JAV LB siekis ryšium su šiuo Pabaltijo kraštams skirtu fondu, kad šio \$ 50,000,000 JAV dolerių fondo direktoriaisaptų Lietuvą pažįstantys, Lietuvos rūpesciaiems nesvetimi profesionalai. Per LB pastangas įjungdami stipriausias pajėgas padėsime Lietuvai, ir taip pat paryškinsime Amerikos lietuvių potencialą.

Washingtono LB ištuose taip pat palaiko ryšius su JAV Valstybės departamentu. Ši pavasarį JAV Valstybės departamentas kontaktavo LB Washingtono istaiga dėl pagalbos bei patarimų kai Rusijos valdžios pateigūnai vel pradėdė kalbėti apie jems priklausančią "jiaku sferą" Pabaltijo kraštose ir apie Pabaltijio kraštu "diskriminacija" prieš Rusijos karius ir ju šeimas. Tai pareikalauja taikliu pataiskiniu "position papers", kuriuos Washingtono LB istaiga paruošia pagal JAV LB Visuomeninių reikalų tarybos nurodymus.

Washingtono LB istaiga artimai bendradarbiavo su Lietuvos ambasada ir amb. St. Lozoraičiu organizuojant pirmąjį verslo konferenciją ir ruošiant labdaros srityje veikiančių organizacijų suvažiavimą Washingtone. Tačiau pabrėžtina kad Lietuvos ambasada ir LB istaiga turi skirtinges paskirtis ir veiklos galimybes. Lietuvos ambasada atstovauja Lietuvos valdžiai. Lietuvos ambasada neužteise JAV kongresui kalbėti apie Amerikos lietuvių rūpesčius, kritikuoti Lietuvos vyriausybės nutarimus ar pasmerkti Lietuvos Seimo įstatymus, kurie prasilenka su žmogaus teisėmis. Tai atlikti gali tik lietuviškosios išeivijos suteiktu mandatu ir finansine parama išlaikoma visuomeninės paskirties istaiga.

Washingtono LB ištaigos darbas yra platus, šiandien aktualus ir reikalingas. JAV LB istaiga yra vienintelė Amerikos lietuvių astovybė Washingtone (VLIK) išlaikoma E.L.T.A ir Religinės šalpos išlaikomas Lietuvui Informacijos Centras jau prieš metus užsiardė.

Nors dabarties reikalavimai rodo, kad turėtumėm šią pilnu laiku profesionaliai dirbantcia LB ištaiga plėsti, š.m. vasario 16-ios proga gautos aukos nepajęgia net kulkiaus \$ 60,000 bludžeo padengti. Be mūsų visu pakartotinios paramos, JAV LB Krašto valdyba turės šios ištaigos veikla siaurinti, o ši rudenį pačia ištaiga uždaryti. Washingtono LB ištaigos uždarymas butų nepakeliamas nuostolis Lietuvai ir Amerikos lietuviams.

Todel šiuo laišku kviečiame ir raginame savo auka užtikrinti Washingtono LB ištaigos išlaikymą, kad ji galetų taikliai ir efektingai atstovauti Jusu rūpesciams ir energingai bei efektingai darbuotis igyvendinant Jusu viltis.

Su pagarba

*K. Maciūnas
Krašto Valdybos
Pirmmininkas*

*Algimantas S. Gečys
Visuomeninių Reikalų Tarybos
Pirmmininkas*

*Antanas Daubriūnas
Ekonominė Reikalų Tarybos
Pirmmininkas*

P.S. Simboliniai atsiligindami už kiekvienu gautą \$ 50. auką, išrasysime Jūsų vardu arba Jūsų paskirtam asmeniui vienų metų prenumerata JAV LB krašto valdybos jau (16) šešiolika metų leidžiamam anglų kalba žurnaliui - BRIDGES, kuris spausdinamas dešimt kart, i metus.

žynys

FIRST CLASS

Lithuanian-American Community
Colorado Chapter
9135 Utica Court
Westminster, CO 80030

RETURN REQUESTED